

08 -10- 1981



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 13.093/II/P

Voorwerp: Commissie van het Fonds van Buitenlandse Handel -
Behandeling van een dossier in binnendienst.

Mijnheer de Directeur-generaal,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft ter zitting van 25 juni 1981 een klacht onderzocht over het feit dat een dossier van vraag om financiële hulp, ingediend bij het Fonds door de firma [REDACTED], gevestigd [REDACTED] te Brussel, en behandeld door het Franstalig sekretariaat van de Commissie van het Fonds van Buitenlandse Handel, overgebracht werd naar het Nederlandstalig sekretariaat omwille van de reden dat, aangezien de bedoelde firma slechts een afdeling is van de N.V. DELACRE die haar zetel te Vilvoorde heeft, de zaak in homogeen Nederlands taalgebied gelokaliseerd was, waardoor het dossier in binnendienst in het Nederlands moest behandeld worden.

De parlementaire werkzaamheden die uitgelopen zijn op de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wijzen erop dat het de exploitatiezetel is die in over-

.../....

weging werd genomen voor de toepassing van de wet op de privé ondernemingen.

In meerdere van haar adviezen heeft de Commissie bepaald wat ze verstaat onder exploitatiezetel. Uit de adviezen nr. 81 van 21 oktober 1965 en nr. 1560 van 23 februari 1967 blijkt ondermeer dat een algemene definitie van de exploitatiezetel kan gevonden worden in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en meer bepaald in het ministeriële rondschrijven van 30 januari 1967 (B.S. van 16.2.1967). in verband met de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de komités voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de arbeidsplaatsen, dat onder de rubriek III, begrippen "Ondernemingen" en "Technische uitbatingseenheid" het volgende omvat: "onder onderneming" verstaat men de Technische bedrijfseenheid. Deze stemt niet noodzakelijk overeen met de juridische eenheid die de onderneming uitmaakt. Ze stemt overeen met de bedrijfszetel, of bedrijfszetels; indien deze zich onderling kenmerken door een bepaalde economische zelfstandigheid (een zekere onafhankelijkheid der directie van de zetel) en door een bepaalde Sociale zelfstandigheid (verscheidenheid van mensenkringen)".

Het onderzoek heeft aangetoond dat er ondanks de opslorping van de firma [REDACTED] door de N.V. [REDACTED], nietemin een uitbetalingseenheid Godiva bestond die wegens de specificiteit van haar werkzaamheden alle fabricatie-, administratie- en commercialisatiestructuren behouden had en haar eigen ondernemingsraad bezat en haar eigen comité voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de arbeidsplaatsen.

Aangezien de uitbetalingseenheid [REDACTED] te Brussel-Hoofdstad gevestigd is, moet artikel 17, § 1 in zijn bepalingen A 6° en B 2° toegepast worden en is het de taal die door haar gebruikt wordt, in dit geval het Frans, die de taal bepaalt waarvan een centrale dienst in de Commissie van het Fonds voor Buitenlandse Handel - gebruik moet maken in binnendienst voor de behandeling van haar vraag.

.../...

De Commissie heeft de klacht ontvankelijk en gegrond bevonden; dit dossier werd ten onrechte in het Nederlands behandeld. Kopie hiervan zal aan de klager gestuurd worden.

DE VOORZITTER,

[Redacted signature]

[Redacted line]

